



法国汉语教学协会

ASSOCIATION FRANCAISE DES PROFESSEURS DE CHINOIS

pour la promotion de la langue et de la culture chinoises
54, bd Raspail 75006 PARIS <http://www.afpc.asso.fr>

Membres d'honneur : Léon VANDERMEERSCH, Joël BELLASSEN, Noël DUTRAIT

会员通讯

La Lettre de l'AFPC n°133- novembre 2018 -

<i>Bulletin d'adhésion</i>	<i>p.1</i>
<input type="checkbox"/> <i>Assemblée générale du 9 février 2019 : ordre du jour et convocation</i>	<i>p.2</i>
<input type="checkbox"/> <i>Programme du Colloque organisé par l'AFPC et l'Institut Confucius de l'Université d'Artois, 9 février 2019</i>	<i>p.3</i>
<input type="checkbox"/> <i>Nouveaux adhérents</i>	<i>p.4</i>

✂.....

BULLETIN D'ADHESION

(l'adhésion comprend l'envoi des publications de l'AFPC: Lettre de l'AFPC, communications scientifiques, dépliants)

M/Mme/Mlle (rayer les mentions inutiles)

NOM ET PRENOM :

ADRESSE :

CODE POSTAL : VILLE : Tél.: Fax : Courriel :

ETABLISSEMENT OU ORGANISME :

ADHESION : 22 € COUPLE : 30 € ORGANISME : 50 € MEMBRE BIENFAITEUR : 50 € et plus

Établissez votre règlement à l'ordre de l'AFPC. et envoyez-le à l'adresse suivante :

A.F.P.C., 54, boulevard Raspail 75006 PARIS



AG AFPC et Colloque AFPC 3 février 2017

L'Assemblée générale annuelle de l'AFPC aura lieu le samedi 9 février 2019 à partir de 9h30h à la Bibliothèque Nationale de France

Elle sera suivie du colloque organisé conjointement par l'AFPC et l'Institut Confucius de l'Université d'Artois sur *Littérature chinoise et enseignement du chinois*.

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

le samedi 9 février 2019 à 9h30

à la Bibliothèque Nationale de France, Petit Auditorium

Venez nombreux à l'Assemblée générale de l'AFPC !



Ordre du jour

9h30 Accueil

Rapport moral et rapport financier

Election du Bureau *

Echanges (stages professeurs en Chine, projet enquête sur le chinois dans le Supérieur, etc.)

10h30 : Colloque sur *Littérature chinoise et enseignement du chinois*

avec la participation du romancier Shen Fuyu et du poète Shucaï

13h00 : buffet chinois

** Les membres du Bureau sortant sont : Georges Bê-Duc, Joël Bellassen, Li Jing, Martine Raibaud, Sandra Regensberg, Shao Wenbing, Shui Min, Hong Toussaint.*

Le bureau est démissionnaire dans sa totalité lors de l'Assemblée générale du 9 février 2019.

Tout membre à jour de sa cotisation, peut faire acte de candidature. Les nouvelles candidatures doivent parvenir à l'AFPC avant le 20 janvier 2019.

✂.....

ASSOCIATION FRANCAISE DES PROFESSEURS DE CHINOIS

ASSEMBLEE GENERALE DU SAMEDI 9 FEVRIER 2019 – POUVOIR -

Je soussignédonne pouvoir à

pour me représenter à l'Assemblée générale annuelle de l'AFPC le samedi 9 février 2019.

le.....à

Signature (précédée de la mention « bon pour pouvoir »)

□ Programme du Colloque AFPC du 9 février 2019 sur *La Littérature chinoise et l'enseignement du chinois*

Date : **samedi 9 février 2019, 10h30**

Lieu : **Bibliothèque Nationale de France, Petit Auditorium
Quai François Mauriac, 75013 PARIS**

Intitulé : *« Littérature chinoise et enseignement du chinois »*

Introduction par Mme JIN Siyan, professeure des universités et directrice de l'Institut Confucius de l'Université d'Artois, et M. Joël BELLASSEN, inspecteur général honoraire de l'éducation nationale et président de l'AFPC.

Interventions :

- *SHEN Fuyu, romancier*
- *Shucaï, poète*
- *Noël DUTRAIT, professeur des universités émérite et traducteur*
- *Brigitte GUILBAUD, IPR de chinois et traductrice*

Conclusion

Présentation des écrivains chinois invités

申赋渔

著名专栏作家。1970年11月生于江苏泰兴。金陵报告文学学会会长、江苏省作家协会签约作家、中国作协会员、东南大学人文学院特聘教师、南京作家协会副主席，南京日报专栏记者。长期进行“新新闻主义”写作。从事新闻工作12年来，每年都有作品获国家级、省级奖项（详见附表）。作品先后被《读者》、《人民文摘》、《海外文摘》、《青年文摘》、《杂文杂刊》、《半月谈》、《青年博览》等数十家杂志刊登和选摘，具有较大的社会影响力。《匠人》被评为“新浪好书榜6月拔头筹”。

Né en 1970, d'un père instituteur et d'une mère paysanne, Shen Fuyu a exercé de nombreux métiers avant de devenir journaliste, et est auteur d'une dizaine de livres mettant en scène les inégalités sociales, l'écologie, les travailleurs-migrants, la mort des campagnes... Son « Village en cendres » 《匠人》 a été considéré comme un des dix meilleurs livres publiés en langue chinoise lors de sa sortie en 2015.

树才

原名陈树才。1965 年生于浙江。诗人、翻译家。文学博士。1987 年毕业于北京外国语大学法语系。现为中国社会科学院外国文学研究所研究员。2005 年获首届“徐志摩诗歌奖”，2011 年获首届“中国桂冠诗歌翻译奖”，2008 年获法国政府授予的“教育骑士勋章”。2014 年开始致力于儿童诗歌教育工作。

著有诗集《单独者》《树才短诗选》《节奏练习》《心动》《灵魂的两面》《春天没有方向》《去来》等；随笔集《窥》《给孩子的 12 堂诗歌课》；译诗集《勒韦尔迪诗选》《夏尔诗选》《博纳富瓦诗选》《法国九人诗选》《小王子》等。

Poète, traducteur et chercheur en poésie française. Shu Cai commence à publier ses propres poèmes dans les années 1980 et représente le mouvement littéraire « la Troisième Voie », un mouvement qui s'est formé à la fin des années 1990, regroupant de jeunes poètes désireux de se démarquer à la fois de la poésie officielle idéologique et de la poésie expérimentale élitiste. En 2011, Shucaï a contribué à fonder deux revues importantes 《读诗》 et 《译诗》. Les poèmes de Shucaï ont été traduits en français et en anglais.



□ Nouveaux adhérents

HERRERA Vigdis, Les Petits Mandarins <https://lespetitsmandarins.fr>

HAMON Geoffroy, 56300 PONTIVY

HU Ming, 84400 APT

HU Peixin, 04300 FORTCALQUIER

L'AFPC compte à ce jour 475 membres...